

## CU MEMBERS WIN HONOURS

• Vice-Chancellor Prof. Arthur K. C. Li has been appointed a non-executive director of Glaxo Wellcome from 1st January 1997. Prof. Li is the first Asian to be appointed to the post.

Based in the UK, Glaxo Wellcome is the world's largest pharmaceutical company with branches in some 70 countries and over 54,000 staff. A research-based company, it has the greatest share of the world market for prescription medicine. Each year it allocates £1.2 billion to research and development in the UK, US, Japan, Italy, Canada, Switzerland, France, Spain, and

Singapore.

• Prof. Rance P. L. Lee, professor of sociology and head of Chung Chi College, was made an OBE (Officer of the Order of the British Empire) on the Queen's New Year Honours List announced on 31st December 1996. The list, numbering 110, marks the last in the territory before the end of British rule.

Prof. Lee is one of the first locally trained sociologists in Hong Kong. He has been actively involved in the establishment of social research centres at the University.

## Accounting Link New Year Talk

The CU Accounting Link of the University's School of Accountancy organized a dinner talk on 6th January at the Royal Garden Hotel in Tsim Sha Tsui East. Over 70 accounting professionals and faculty members shared their views regarding the fresh challenges facing the accounting profession in the next century.

Alumnus Mr. Andy S. C. Lee spoke on 'Vision of the Accounting Profession in the 21st Century'. Mr. Lee is deputy finance director of the Hospital Authority, council member of the Hong Kong Society of Accountants, and Accountant of the Year 1996. Mr. Tim Lui, President of the Hong Kong Society of Accountants, was the guest of honour. Prof. Simon S.

M. Ho, Director of the School, also gave a brief report on the recent developments of the School and encouraged members of the Link to render more support to the School's academic and student activities.

Established in January 1996, the CU Accounting Link is a network comprising some 400 CUHK accounting and non-accounting graduates working in the field of accountancy, former staff members, and individuals from the local industry and accounting professions. Through this network members are updated regularly on the development of the School of Accountancy, and are able to give their advice and support.

## Chung Chi Students Get a Glimpse of Life in Taiwan



Chung Chi students paid a visit to Taipei following a visit by students from National Taiwan University to the

college last August. The exchange, supported by the Chung Chi College Board of Trustees, is a part of a student visitor programme between the two institutions.

Accompanied by Prof. Raymond Yeung, the 10 students discussed aspects of Chinese society in the two regions with their counterparts in National Taiwan University. They also visited relevant organizations to further their understanding of Taiwanese society.

The students' reports and the highlights of their eight-day visit will be on exhibition in the lower lounge of the chapel and Chung Chi Tang from 22nd to 31st January.

## CUHK HELPS SET UP HK'S FIRST WHO CENTRE FOR SPORTS MEDICINE

The University established the first World Health Organisation (WHO) Collaborating Centre for Sports Medicine and Health Promotion last month. Housed in Union Hospital, it is the product of the joint efforts of the Department of Orthopaedics and Traumatology, the Department of Community and Family Medicine, and the Department of Medicine.

The centre aims at raising awareness of the benefits of exercise as well as helping members of the public to assess their body strength and develop their own fitness programmes. There are experts at the centre to treat sports injuries and develop exercise programmes. Centre director Prof. K. M. Chan dispels the myth that sports are only for athletes by pointing out that everyone should play some sport, for even moderate-intensity exercise done two to three times a week can do the body much good.

The centre will collaborate with WHO to promote health and prevent diseases in the Asia Pacific region through

education and research in sports medicine. It is equipped with a Sports Medicine Resource Centre which has an exhaustive

The officiating party tour around the new centre



collection of educational materials. Plans are also in the pipeline to train sports medicine experts. It is hoped that the centre will facilitate interinstitutional and multi-disciplinary research on sports science, sports injuries, epidemiology and advanced technology, molecular biology and soft tissues, sport rehabilitation and isokinetic technology.

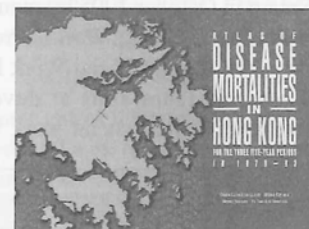
### The Chinese University Press

The following book will be sold at a 20 per cent discount to staff members at the University Bookshop, John Fulton Centre.



#### Atlas of Disease Mortalities in Hong Kong for the Three Five-year Periods in 1979-93

Edited by Owen Llewelyn Lloyd, Wong Tze-wai, Yu Tak-sun, Wong Siu-lan, Sham Lai-kuen, Fung Tung, and Luo Fu-tian, this is the first pictorial presentation of the relationships between disease mortalities and the environment of Hong Kong. Questions such as 'To what extent is the health of Hong Kong residents being affected by where they have lived in the city?' and 'Are residents in certain districts more likely to suffer from certain diseases than others, and if so, why?' are investigated and data are collected using advanced techniques for geographical mapping. The resulting maps and tables give an accurate picture of the age-distribution of the population, deaths, and the standardized ratios of deaths by area over three periods, 1979-83, 1984-88, and 1989-93. It can be seen that during these periods, districts in Hong Kong varied widely and consistently in death rates due to different diseases. For some diseases, the patterns persisted throughout the 15 years; for others, they eventually faded.



By combining knowledge of Hong Kong communities and their living environments with findings from international studies of diseases prevalent locally, the authors discuss the probable contributions of genetics and environment to these disease patterns.

ISBN 962-201-732-0, 288 pages, hardcover, HK\$825

# Research and Practice Mutually Reinforce Helping Unhappy Families to Rediscover Their Strength

*A service available on campus and accessible to all*

*'Parents, do not be afraid to bring your children to analysis: it will teach them that in any case it is you whom they love. Children, you really shouldn't complain that you are not orphans, that you always rediscover in your innermost selves your Object-Mother or the sovereign sign of your Father...'* If this was Foucault's tongue-in-cheek observation of the psychoanalytic (over-)emphasis on the family's influence, or in psychoanalytic terms, 'incestuous desires', on an individual's psycho-social development, what would he say to family therapy? A kind of scientified confessional drama, perhaps. If anything, the latter reinforces the importance of the family, something Foucault calls an 'organization...used to support the great "manoeuvres" employed for the...medicalization of sex and the psychiatrization of its nongenital forms.'

For those of us mundane individuals who are entrapped in the banalities of marrying and procreating, the 'family' is something far more palpable than an institution. Relationship with kin is one of the primary determinants of emotional well-being, and even the Brady bunch have their moments of stress. For many people, seeing a counsellor offers hopes of alleviation. In family therapy, the traditional patient-therapist model is taken a step further by the engagement of the whole family. Rather than talk about family problems to a therapist, the idea is to talk to the family in the presence of a therapist-mediator — a 'here and now' approach. The concept began in the West in the 50s, an era when one-on-one psychoanalysis was believed to have reached a plateau. It gained popularity in the 60s and 70s, and has been widely practised to this day.

In Hong Kong, family therapy has only been in practice for the past five to seven years. Prof. Joyce L. C. Ma, coordinator of the Family Social Work Practice and Research Team at the University, explains the late blooming of family therapy in Hong Kong: 'Before the 1980s no one knew much about family therapy in Hong Kong. And even though its theories became known in the 80s, actually practising it takes a lot of courage and competence.' Development of family therapy in the territory was, however, given a big push by the visits paid by big names in the field — Salvador Minuchin, the father of family therapy, and Virginia Satir.

Set up in October 1995 by members of the Department of Social Work at Prof. Ma's initiative, the Family Social Work Practice and Research Team aims at developing knowledge in family social work through



Prof. Joyce L. C. Ma

research and practice, and providing family social work service to families facing different kinds of psychosocial difficulties, such as parent-child relationship problems, marital difficulties, and in-law relationship problems. The team tries to reempower families using an 'intervention approach', that is, giving families on-the-spot advice on how to use their strengths to overcome difficulties. Clients are usually referred by social workers and psychiatrists, most of whom know of the service by word-of-mouth or through the pamphlets handed out at talks and seminars by members of the team.

Family therapy services are also provided by non-government organizations such as Caritas, the Hong Kong Christian Service, Yang Memorial Social Service, and the Catholic Marriage Advisory Council. Prof. Ma observes that many clients prefer seeking consultation at an academic institution because there is less risk of stigmatization. What distinguishes the services rendered at this university from the rest is their research dimension. Before therapy, clients have to sign an agreement

which states that material generated from the sessions, including cassette tapes, videotapes, and written notes, may be used by the team for purposes of research, training, professional discussion, and publication. Clients are also requested to fill out questionnaires at the beginning of their therapy, as well as at the end and six months after. All potential clients are given a chance to meet and speak to the counsellors, whereupon both parties can decide whether they want to further the relationship. The services are open to members of the University, but Prof. Ma points out that they would not take on students from their department in order to avoid the conflict of roles.

Fees are charged according to the family's total income (see table 1) and all revenue generated will be used to subsidize operating expenses. For families on public assistance, payment is waived. The services are meant to be accessible to families of different social backgrounds, not only to the middle-class.

The six-person team currently has 20 cases on hand, with problems ranging from eating disorders to dysfunctional marriages. Seventy per cent of the cases are children-related, but the problems of children are often only manifestations of underlying problems in the family. A case in point is a four-year-old boy suspected of being autistic by his parents. What Prof. Ma judged to be at issue was really the parents' relationship which was far from amicable. The father, the family's only breadwinner, was away at work for most of the day. When he was home, the wife would complain that he never helped her with the housework and their son. The husband would try to explain and they would end up in a fight. Prof. Ma suggested to the husband that instead of explaining what his wife probably understood in the first place, he should show her some affection. She then turned off the videotape-recorder and told them she would leave them alone in the room for 15 minutes to do whatever they wanted. When she

Participants of the 'Family Social Work — Empowerment of Families' workshop in a tea-break

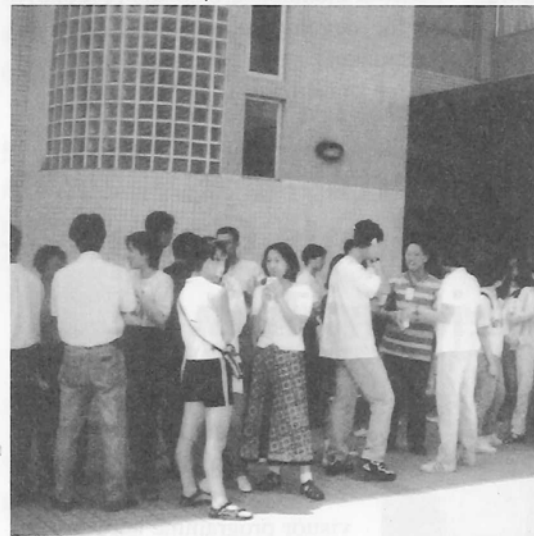


Table 1

Scale of Charges	
Family Monthly Income (HK\$)	Fee/Session (HK\$)
5,000 – 9,999	50
10,000 – 19,999	100
20,000 – 29,999	200
30,000 – 49,999	300
> 49,999	400 or above

No fees will be charged for families on public assistance.

returned, things were already looking better. The husband had his arms around his wife, and so on.

Depending on the urgency of the cases, clients may attend up to a maximum of 10 to 15 sessions, and these are scheduled on weeknights, Saturdays and Sundays. Sessions take place in, as it were, a room with a view. While a therapist interacts with members of a client family in the room, two or three other therapists watch the goings-on behind a one-way mirror. There is however nothing surreptitious about the process. Clients are told beforehand about the presence of spectators and the purpose of having them. Prof. Ma points out that their participation is essential because 'it is easy to become distracted or even overwhelmed when you're dealing with a family. Family affairs are complicated and everyone has their own agenda. Things happen very quickly once you're in there. Very often an observer has a clearer picture of the whole situation.' During the session the observing therapists assist their colleague by writing their ideas down on pieces of paper which they slip into the room. Sometimes when the therapist in the room feels he/she has reached an impasse, he/she will halt the session for a behind-the-scenes discussion. The team also meets weekly over lunch to watch the videos and elicit comments from colleagues who are not directly involved in the cases.

The results of the team's efforts have been very encouraging, so much so that they held a one-day workshop entitled 'Family Social Work — Empowerment of Families' last July to share their experiences. A total of 202 participants, including social workers sponsored by voluntary agencies, psychiatric nurses, school teachers, counsellors, clinical and educational psychologists, and chaplains, attended. Prof. Ma says that feedback was very good with many participants indicating on the evaluation forms that the workshop was insightful in making them realize the importance of the family to an individual's development.

Prof. Ma says there may be another workshop this year. In the meantime, she is writing a book on the team's experience in rendering their service to local families. ○

Piera Chen

## 97 CUHK Spring Walkathon

The CUHK Convocation will stage a charity walk jointly with The Community Chest of Hong Kong on Sunday, 23rd February 1997 on campus, with the Lingnan Stadium at Chung Chi College as the starting and finishing point. On the same day, a car show will be held and Chung Chi College will organize a Pondsides Carnival.

Known as the '97 CUHK Spring Walkathon', the event aims at raising funds for the Burns Unit of the Prince of Wales Hospital, The Community

Chest of Hong Kong, and the construction of an Alumni Trail on campus.

The event will be open to all staff, students and alumni of the University, as well as members of the public. Walkathon posters and sponsorship forms have already been distributed to various departments and units. For further information and more sponsorship forms, please call the Alumni Affairs Office at Ext. 7870.

## Staff New Book

Lipton & Herzberg's

*Understanding Company Law in Hong Kong*

by

Prof. Krishnan Arjunan and Prof. Low Chee Keong

Published by

LBC Information Services in Sydney

ISBN 0-455-21422-0, HK\$299

Available at the University Bookshop, John Fulton Centre

## 講座教授

## Professorial Appointments

社區及家庭醫學系教育學講座教授

Professor of Education, Department of Community and Family Medicine



大學委任杜祖貽教授為社區及家庭醫學系教育學講座教授，任期由一九九六年十二月一日起生效。杜教授將負責講授健康教育及策劃有關研究，在行政上他隸屬社區及家庭醫學系，職務則由大學校長指定。

杜教授早歲就讀於金文泰中學及聯合書院，六二年赴美深造西方哲學及教育行政，六三年取得聖路易華盛頓大學文科碩士學位，六七年於南伊利諾大學杜威研究中心完成其關於美國實驗主義民主教育理論的論文而獲頒哲學博士學位，隨即應聘為密西根大學助理教授，七六年晉升為教育學正教授。

杜教授曾於一九七九至八九年出任本校教育學院講座教授兼院長，期間與社區醫學系唐能教授及該系同人合作設計一項先驅性的研究，以沙田新區成人人口為對象，探討環境、工作、健康與生活質素的關係。杜教授亦曾負責本港傷殘人士及特殊教育援助法的修訂工作。

杜教授在密西根大學兼任多種行政及科研任務，並獲海內外不少大學聘為榮譽教授。杜教授現為北京中國高等教育學會理事及英國劍橋大學 Wolfson 學院海外院士。

杜教授專研教育與社會科學研究方法的改進、社會科學科學本質的探討、教育、哲學與宗教等專題，著述凡百餘種。

Prof. To Cho-ye has been appointed professor of education in the Department of Community and Family Medicine from 1st December 1996. He will lecture and direct research on health education. His other duties are to be prescribed by the vice-chancellor.

Prof. To graduated from the United College of Hong Kong in 1959. He then pursued graduate studies in Western philosophy and education administration in the United States, where he obtained his MA from Washington University in St. Louis in 1963 and his Ph.D. from Southern Illinois University in Carbondale in 1967. In the same year, he became assistant professor at the University of Michigan in Ann Arbor, and was promoted to professorship in 1976.

Prof. To served as professor of education and director of the University's School of Education from 1979 to 1989. During his term at the University, he directed a pioneering research project jointly with Prof. Stuart Donnan and other colleagues in the Department of Community Medicine, focussing on the relation between the environment, work, health risks, and quality of life in the adult population in Sha Tin. Prof. To was then a member of the Rehabilitation Development and Coordinating Committee and was responsible for the revision of the Code of Aid for the handicapped and the provision of special education in Hong Kong.

Prof. To has served in various academic and administrative positions at the University of Michigan. He has been awarded honorary professorships and named chairs by many universities in Asia and the United States. He is currently a member of the board of directors of the Higher Education Association of China in Beijing, and an overseas fellow of Wolfson College, University of Cambridge.

Prof. To has over a hundred publications, mainly in the areas of education, philosophy, research methodology for the social sciences, and health education.

經濟學講座教授

Professor of Economics



大學委任黃有光教授為經濟學講座教授，任期由一九九六年十二月廿三日起生效。

黃教授生於馬來西亞，在南洋大學攻讀經濟學，一九六六年獲頒商學士學位，繼而負笈澳洲悉尼大學，一九七一年取得哲學博士學位。

黃教授一九七零年受聘為澳洲新英格蘭大學經濟學講師，兩年後晉升為高級講師；一九七四年轉任蒙納殊大學經濟學教授，一九八五年升任講座教授。黃教授多年來以訪問學人或訪問教授身分在世界各地十多所大學和機構講學和從事研究工作，包括牛津大學、曼徹斯特大學、香港大學、墨爾本大學、新加坡國立大學、台灣中央研究院和世界銀行等。

黃教授一九八一年起成為澳洲社會科學院院士。

Prof. Yew-Kwang Ng has been appointed professor of economics from 23rd December 1996.

Prof. Ng obtained his B.Com. in economics from Nanyang University, Singapore, in 1966, and his Ph.D. in economics from the University of Sydney in 1971.

After receiving his doctorate degree, Prof. Ng taught economics at the University of New England in Australia for three years. He then joined Monash University where he was first reader of economics for 11 years, and then personal chair in economics since 1985. Prof. Ng has taught in a visiting capacity at universities the world over. These include the University of Hong Kong, the University of Maryland at College Park, the University of Melbourne, the University of Copenhagen, Roskilde University, La Trobe University, and the World Bank in Washington, D.C. He was also visiting professor and Fulbright Scholar at Tulane University in the US in 1987-88.

Prof. Ng has been on the editorial board of numerous journals such as *Mathematical Social Sciences*, *Social Choice and Welfare*, *Behavioral and Brain Sciences*, and *Economic Record*. His other professional activities include participation in the Programme Committee

# 宣布事項

## ANNOUNCEMENTS

of the Econometric Society Australasian Meeting in 1985, and the Advisory Board of the Institute of Applied Economic and Social Research, University of Melbourne, in 1988-89.

## 職員培訓及發展津貼

## Reimbursement of Staff Training and Development Expenses

校方現接受職員（非教學）申請發還培訓及發展津貼（包括進修學費），惟申請津貼之項目以在一九九七年一月或以後舉辦者為限。同人如隸屬已獲分配職員進修及訓練預算之單位者，其申請須經所屬學系系主任或直屬上司送交有關學院院長或部門主管考慮。

如單位未獲分配職員進修及訓練預算，屬下職員的申請須經部門主管書面推薦，並於一九九七年二月五日（星期三）或以前送交人事處，轉行政事務委員會秘書譚壽森先生收。所有申請必須於有關項目舉辦前提出，方獲考慮。查詢請電人事處（內線七二八六或七二二二）。

The University will soon consider requests for reimbursement of staff training and development expenses (including course fees) to non-teaching staff members who will attend training/development programmes which start in or after January 1997. Applications from staff members in departments and units with staff training and development budgets should be forwarded, together with written recommendations by immediate supervisors, to the budget holders concerned for consideration.

Applications from non-teaching staff members in units without staff training and development budgets should be forwarded, together with relevant written recommendations of unit heads, to Mr. S. S. Tam, Secretary, Administrative Affairs Committee, c/o Personnel Office, University Administration Building, on or before Wednesday, 5th February 1997. To be eligible for consideration, applications must be submitted before the training/development programmes start. Enquiries may be directed to the Personnel Office (Ext. 7286/7222).

## 教職員人事紀錄

## Updating of Personnel Records

同人之個人資料如地址、電話、婚姻/家庭狀況、學歷等倘有更改，請盡早填寫特定表格通知人事處，以便修訂大學之人事紀錄及作報稅之用。

又已婚同人在選擇其本身或配偶所享有之各類福利（例如房屋津貼、子女教育津貼及機票等）事宜如有變更，或其配偶在工作上所獲之福利有所改變，亦請填寫特定表格通知人事處。

To facilitate the maintenance of updated personnel records at the University and for Inland Revenue reporting purposes, staff members are requested to notify the Personnel Office on prescribed forms at the earliest possible opportunity if they have changed their address, telephone number, marital status or family size, or acquired additional qualifications.

Married appointees are also reminded to notify the Personnel Office on prescribed forms if they would like to change their options in respect of benefits such as housing, education allowance, and passages, or if there are any changes in their spouses' entitlement to such benefits provided by the latter's employers.

## 師生中心歲晚新春開放時間

## BFC and JFC Closed During Chinese New Year Holidays

范克廉樓及富爾敦樓將於二月五日（星期三，即丙子年年廿八）下午五時關閉，並分別於二月十日（星期一，丁丑年正月初四）上午七時半及八時重開；各商業服務單位歲晚及農曆新年之營業時間如下：

	暫停營業	恢復營業
范克廉樓		
大膳堂	二月五日（年廿八）晚上九時	二月十日（年初四）上午七時半
咖啡閣	二月五日（年廿八）下午五時	二月十日（年初四）上午八時
快餐店	二月五日（年廿八）下午六時	二月十日（年初四）上午八時
富爾敦樓		
銀行	二月五日（年廿八）下午四時半	二月十日（年初四）上午九時
美容院及理髮店	二月六日（年廿九）下午六時	二月十四日（年初八）上午九時
大學書店	二月五日（年廿八）下午五時	二月十日（年初四）上午九時
超級市場	二月六日（年廿九）晚上八時	二月九日（年初三）上午八時半
大學紀念品銷售處	二月五日（年廿八）下午五時	二月十日（年初四）上午九時

The Benjamin Franklin Centre (BFC) and the John Fulton Centre (JFC) will be closed at 5.00 p.m. on 5th February and reopened at 7.30 a.m. and 8.00 a.m. respectively on 10th February. Details of the closing and reopening hours of various service units are as follows:

	To be closed at	To reopen at
BFC		
Canteen	9.00 p.m. (5th Feb.)	7.30 a.m. (10th Feb.)
Coffee Shop	5.00 p.m. (5th Feb.)	8.00 a.m. (10th Feb.)
Fast Food Shop	6.00 p.m. (5th Feb.)	8.00 a.m. (10th Feb.)
JFC		
Bank	4.30 p.m. (5th Feb.)	9.00 a.m. (10th Feb.)
Beauty Parlour	6.00 p.m. (6th Feb.)	9.00 a.m. (14th Feb.)
Book Store	5.00 p.m. (5th Feb.)	9.00 a.m. (10th Feb.)
Supermarket	8.00 p.m. (6th Feb.)	8.30 a.m. (9th Feb.)
Souvenir Counter	5.00 p.m. (5th Feb.)	9.00 a.m. (10th Feb.)

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。

《香港稅務：法例與實施說明》

1996-97 年版

中文大學出版社一九八九年出版《香港稅務：法例與實施說明》，其後每年根據政府所頒布的最新稅務條例加以修訂，以配合香港這個商業社會的發展需要。

此書詳盡解說香港現行的物業稅、薪俸稅、利得稅、個人入息課稅等各類稅項，包括其法例、內容、計算方法、報稅方法、違例處罰、對評稅與課稅提出反對及上訴，以及本港與英聯邦國家的雙邊稅務等問題。書中以大量具體例子，說明及解釋稅款的計算方法，並且引用個案



中文大學出版社新書

大學教職員在富爾敦樓大學書店購買下列書籍，可獲八折優待。

實例，包括本港及英聯邦國家的判例，使讀者更容易明白有關條例的實際運作。

此書由 David Flux 著，David G. Smith 修訂，謝孝衍譯。謝孝衍現為畢馬威會計師行的合夥人，並為英格蘭及威爾斯特許會計師公會及香港會計師公會的會員。

國際統一書號 962-201-747-9，六百九十八頁，平裝本，二百六十港元。

《管理學原理》

香港有不少著名的企業家，他們的成功，除本身獨具慧眼，懂得把握機會外，也與他們的管理方法有密切關係。能有效地管理公司的運作，業務自然有所進益，企業亦有可觀的發展。

《管理學原理》精簡扼要地介紹管理人員在公司所扮演的角色，並說明現代管理學的重要原理及概念。

此書由香港管理專業發展中心編撰。該中

心隸屬職業訓練局，以促進並提高香港的管理效能及水平為目的。

全書共十四章，分別闡述管理學初探、管理學的發展、環境與組織文化、目標與計劃、策略管理、決策技巧、公司的結構、聯繫與協調、領導、激勵方法、溝通渠道、控制系統、管理控制的方法，以及環境與企業發展及變革。

此書選錄香港的現實狀況提供很多實例，使讀者有所參照，掌握管理學理論的應用。各章亦加插思考問題，協助讀者了解所學的概念。此書也可作為管理人員的工具書。

國際統一書號 962-201-739-8，二百九十二頁，平裝本，一百五十港元。

《文化大革命：史實與研究》

《文化大革命：史實與研究》為中國文化研究所當代中國文化研究中心集刊之三，由劉青峰主編，收錄近四十篇文章，全由海內外的學者尤

其是文革研究者撰寫。他們包括印紅標、徐友漁、唐少傑、王明賢、王友琴、王紹光、宋永毅、華林山、德利克、橋爪大三郎、加加美光行、杜蘭、加斯托和高達樂等。

此書共有五個專題：「文革事實的再發現」通過對當事人的調查和資料分析，再現文革歷史事實真相；「造反運動與異端思潮」分析造反運動興起的過程和性質、對立群眾組織的成因、異端思潮和紅衛兵思想的轉向；「文革對世界的衝擊」描述和分析受文革影響的新左翼、毛主義份子在日本和法國的興起和衰落；「文學藝術中的文革」探討紅衛兵美術運動、文革後期繪畫、樣板戲、革命電影以及文革題材的文學作品；「評論與綜述」從世界資本主義視野和現代性演化等理論角度，評論中國和西方的兩個文化革命，綜述西方文革研究。

文化大革命是二十世紀下半葉最重大的歷史性事件之一。在文革爆發三十周年之際，此書為少有以中文撰述的文革研究注入新血，應是所有關注當代中國及其未來發展的讀者、從事當代中國及文革研究的學者必備的參考資料。

國際統一書號 962-201-735-0，五百四十二頁，平裝本，一百四十港元。

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話 2609 7297，圖文傳真 2603 6864，電子郵件 pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 本刊編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 本刊內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千六百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 7297; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,600 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

截稿日期 Deadlines for Contributions		
期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
102	4.2.97	16.1.97
(農曆年假休刊 No publication during Lunar New Year Holidays)		
103	4.3.97	14.2.97
104	19.3.97	28.2.97
105	4.4.97	14.3.97
106	19.4.97	2.4.97
107	4.5.97	16.4.97
108	19.5.97	2.5.97
109	4.6.97	16.5.97
110	19.6.97	29.5.97

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：李琪 蔡世彬 陳偉珠 製作：黎寶翠 梅潔媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K. Y. Leung Assistant Editors: Lawrence Choi, Piera Chen, Shalini Bahadur Graphic Designers: Stella P. C. Lai, May K. M. Mui

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.

## 開創先河

隸屬崇基學院的宗教與中國社會研究中心於去年十一月三十日正式成立，是第一所獲大學校董會批准由成員書院設立的研究中心，經費由崇基校董會支持。

中心主任宗教系李熾昌教授表示，崇基學院希望該中心能繼續發揚崇基的基督教教育傳統，並推廣其他宗教之研究，促進不單是院內而是中大校內的跨科合作。中心的成立是過去兩年各方推動宗教研究的結果，也為崇基四十五周年校慶添上特殊意義。



大學副校長金耀基教授於宗教與中國社會研究中心成立典禮致開幕辭



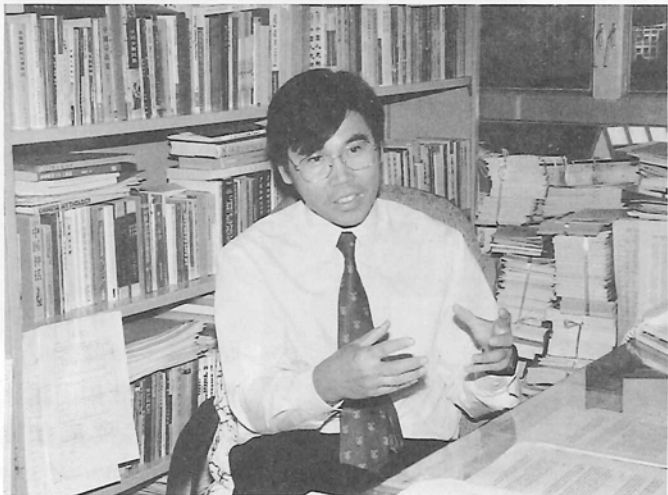
左起：崇基校董會主席熊翰章先生、李沛良教授、專題演講嘉賓北京大學哲學系湯一介教授、李熾昌教授。

## 成立背景

崇基院長李沛良教授早於一九九四年十月廿八日發表的就職演講中透露了端倪。他認為崇基在促進通識教育方面要擔當更積極和更具創意的角色，要珍惜和維持獨特的風格，「讓宗教氣氛瀰漫於校園內，是健康的，是有需要的。」他又強調：「除了基督教以外，我不反對崇基兼容其他宗教，例如佛教、道教和回教……與其他宗教展開對話，消滅宗教間的歧見，共同為人類建立一個和平共處、互助互愛的社會秩序。」

李熾昌教授說，崇基學院一直構思推行的方法。另一方面，盧龍光教授前年八月擔任神學組主任後，亟欲成立一所「教會與社會研究中心」，推動學術研究；而宗教系同年也加入了三位新教師，他們熱心開展跨科研究。李沛良教

李熾昌教授



授去年初把這三股動力凝聚起來，策劃成立一所視野廣闊的宗教研究中心，讓員生探討宗教及其與中國社會的互動關係。

## 宗教與社會

李熾昌教授指出，宗教信仰普遍存諸人類社會及文化，並為社會及文化的基礎；而宗教對中國人認識自然本體的觀念，及其與人生、民族和世界觀的關係有重大影響。所以，該中心會開展宗教與中國社會的研究，從宗教的典籍、傳統和歷史著手，了解過去及現代中國人的經驗和價值觀。

至於基督教本色化運動近年續有進展，則為該中心之未來發展提供利好條件。本色化就是本土化，也稱為處境化。佛教傳入中國後，與中華文化互相滋養，並滲入中國人的生活、風俗以至文學，是本色化成功的例子。國內除最早成立宗教研究單位的燕京大學外，北京大學、南京大學和四川大學近年相繼設立宗教教學系或研究所，

反映宗教研究漸受重視。中港兩地過去數十年有著不同的宗教發展路向，香港回歸中國後的變化，會提供許多研究素材。

基督教本色化運動有多種，目的主要在改變基督教作為洋教的形象，使基督教能結合本土文化及國情。在中共當政前擔任中國全國基督教青年會總幹事的吳耀宗，於一九四九年後鼓吹的「三自愛國運動」是其一；也有傳教士認為本色化運動在於以信徒的文化和語言闡釋基督教教義，使其明白、了解和信奉。「我則認為本色化主要是解決基督徒的身分問題。」李教授說：「由於基督教近世是

伴隨炮艦侵掠而傳入中國的西方宗教，我們要研究被侵掠者為何和如何接受侵略者的信仰。」

## 工作目標

顧名思義，宗教與中國社會研究中心所包涵的課題不單是基督教，還有道教、佛教和中國民間宗教，牽涉的學科包括人類學、音樂、歷史、社會學、心理學、經濟學、哲學、建築學和藝術。

李教授透露，中心初期將集中研究中國宗教和中國基督教，從典籍考據和田野考察透視宗教表現與人民生活的關係，今年會開展四項研究。

中心的另一個重要目標是透過研究、講座、學術會議和興趣小組等活動來豐富崇基學院的通識教育和校園生活。李教授表示，興趣小組會以一系列課程的形式開設，不計算學分，讓學生自由參與，加深對宗教的認識。此外，中心也會出版一些研究報告和文獻目錄；今年起會陸續出版一套六本的《中國教會資料集》。

中心的活動開放予中大員生，以使更多人認識宗教，了解中國社會，以及明瞭兩者的相互影響。李教授解釋，要發揚基督教教育的傳統，中心的活動不能局限於崇基學院，要擴及整個中大以至國際。不過，崇基員生可優先參與部分活動。

## 資源

李教授說，中心暫棲於宗教系，待崇基行政樓重建完成後方有獨立辦公地方。中心現有全職工作人員兩名，另獲宗教系和崇基學院支援，人手暫不成大問題。由於崇基校董會已承諾支持中心的經常費用，而且李沛良教授已從院長基金劃撥專款，供出版宗教和神學刊物之用，中心只需籌謀國際會議和研究項目的經費。

他心目中已有良策，就是多開展合作項目，即如中心現與法國遠東研究學院在廣東省開展的客家宗教研究，經費便主要來自法國。

## 展望

李教授表示，他們會多舉辦國際學術研討會，並與校內外學者開展合作研究，以達至中心成為中國宗教研究重鎮的長遠目標。○

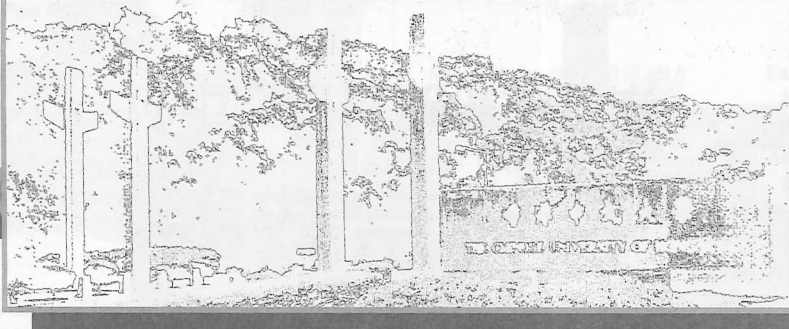
蔡世彬

## 97中大新春公益行大運

中大評議會與香港公益金訂於二月廿三日（星期日）在中大校園合辦慈善步行，籌募款項資助威爾斯親王醫院燒傷組、香港公益金，以及本校「校友徑」部分興建經費。

「97中大新春公益行大運」以嶺南體育館為起點及終點，參加者可沿途欣賞吐露港及八仙嶺景色。同日並有汽車展覽，以及由崇基學院主辦的「荷花池畔嘉年華」。

是次步行歡迎中大校友及師生參加，有關之海報及贊助表格已分發校內學系及部門，務請同人及家屬大力支持。查詢及索取贊助表格，請致電校友事務處（內線七八七零）。



## 大學成員獲殊榮

李國章校長獲全球最大的著名藥廠葛蘭素威康集團委任為非執行董事，任期由一九九七年一月一日起生效。李校長成為該集團首位亞裔非執行董事。

葛蘭素威康集團主席 Sir Colin Corness 歡迎李校長加入集團董事局，他說：「李國章教授具有豐富的醫療衛生知識及多年專業經驗，可為集團的地區業務發展提供寶貴意見，集團將受益不淺。」

葛蘭素威康集團以英國為基地，是全球規模最大及市場佔有率最高的藥廠，目前在超過七十個國家設有支部，僱用員工逾五萬四千人，更在英國、美國、日本、意大利、加拿大、瑞士、法國、西班牙及新加坡設有研究發展中心，每年的研究發展開支達十二億英鎊。

崇基學院院長李沛良教授名列一九九七年元旦女皇授勳名單，獲授英帝國官佐勳章 (OBE)。

李教授為首批本地訓練的社會學家之一，致力在本校設立社會研究中心，推動香港的社會研究。

生物系辛世文教授最近獲國務院國家外國專家

局頒授海外專家友誼獎，表揚其對中國農業政策及技術改良的貢獻。辛教授為首位香港專家獲此殊榮。

據外專局資料，一九九六年到國內工作的各類專家超過八萬人；四十五位對中國作出傑出貢獻的專家獲授友誼獎。頒授儀式在北京人民大會堂舉行，由國務院副總理朱鎔基及國務委員羅幹主持。

辛教授是世界第一個把植物基因提取出來的生物學家，對改良植物質素有重大貢獻。他自一九八零年起，與國內大學及研究所進行交流合作；去年建議成立國家植物基因中心，以有效運用生物技術，保障廿一世紀中國糧食的安全。

中國國務院國務委員羅幹 (左一) 頒授海外專家友誼獎予辛世文教授 (右一)



## 專業會計師的成功之道



(左起) 何順文教授、香港會計師公會主席雷添良先生、李兆銓先生與其他嘉賓交談

會計學院「中大會計聯網」本月六日假尖沙咀東部帝苑酒店舉辦新年晚宴講座，前瞻會計業在下一世紀的發展。

醫院管理局副總監 (財務) 兼香港會計師公會理事李兆銓先生任晚宴主講嘉賓。李先生為中大校友，並獲香港會計

師公會選為一九九六年傑出會計師。他以「廿一世紀會計專業的前瞻」為題，分析專業會計的工作，指出該行業前景極佳。唯專業會計師必須掌握財技、管理和溝通的技巧方算稱職。他認為香港會計師的專業形象和溝通技巧皆有不足之處，亟待改善。溝通方面尤要學習普通話和以中文書寫公文；另要建立積極進取的形象，擴展人際網絡和參與合作計劃。

會計學院院長何順文教授亦在晚宴簡報該院的近期發展，鼓勵聯網會員支持會計學院的活動。

出席晚宴之聯網會員逾七十人。「中大會計聯網」於去年初成立，目的是促進學院與校友和各界友好的聯繫，現有會員四百多名。是次晚宴與亞太工商研究所合辦。

## 中大與世界衛生組織合設中心

### 促進運動醫學 推廣運動健康

本校矯形外科及創傷學系、社區及家庭醫學系和內科學系，與世界衛生組織上月二十日在大圍仁安醫院設立運動醫學暨促進健康中心，推廣運動健康，加強亞太區大眾對運動的關注。

中心主任陳啓明教授表示，該中心會替市民檢查體格，測試體力和耐力，從而度身設計合適的運動計劃；並會透過運動醫學教育和研究，加深市民對運動可以增強體質和預防疾病的認識。

本校曾以賽馬會體藝中學百餘名學生作三年追蹤研究，發現修讀運動科的學生，其骨骼密度、肌肉強度和力量，都比文科生優勝，證明運動對青少年的生長有益。

陳教授指出，每星期適量運動兩三次，對健康有莫大益處。學校應增加體育課的資源如時間、場地和教師人數，以推動社會的運動風氣。

社區及家庭醫學系系主任李紹鴻教授和內科學系系主任胡令芳教授均表示，社區參與和支持，對運動健康的推



(左起) 陳啓明教授向李國章校長、仁安醫院董事局主席李兆基博士和世界衛生組織西太平洋區域總監韓相義博士介紹中心設施

廣工作很重要，並期望該中心能協助市民強身健體。胡教授又說，運動並非精英運動員的專利，市民終身持續運動，除可正常發育，更可防止老年身體功能失調，以及因骨質疏鬆引起骨折。

陳啓明教授透露，該中心計劃促進各院校和機構的合作研究，加強與中國專上院校的交流。研究重點則為運動創傷、流行病學、分子生物學和高科技應用。

中心擁有豐富參考資料，並會出版及製作小冊子、書籍、錄像帶和展覽板等，向市民解釋運動醫學，以及運動與健康的關係。

## 崇基學生訪問台大

崇基學院訪問團於新年期間訪問國立台灣大學，探討兩地社會的特質和發展。

兩校學生攝於台北市立動物園



訪問團由十名學生組成，由訊息工程學系楊偉豪教授率領，於上月廿八日至本月四日報聘台大，期間與台大學生討論港台兩地華人社會的現況，並參觀當地有關機構。

訪問團的活動照片、精要及報告將於本月廿二至卅一日在崇基禮拜堂地下及眾志堂一樓大堂展出，歡迎參觀。

台大去年八月訪問崇基，開展兩校之學生訪問計劃。該計劃由崇基校董會贊助。